

**OMAR KHAYYAM, EDWARD FITZGERALD E FERNANDO
PESSOA: CONSIDERAÇÕES SOBRE TRADUÇÕES DO ÁRABE
PARA O INGLÊS E A INFLUÊNCIA PERSA
NA LITERATURA ORTÔNIMA**

Fadia Rodrigues Samra (UFT)
fadia.rodrigues@gmail.com
Carla Bastiani (IFTO)
carlabastiani@gmail.com
Vinícius Martins Correa (UFT)
vinicius.correa@uft.edu.br

O presente estudo tem por objetivo fazer uma breve reflexão sobre traduções de poesias escritas em árabe para o inglês e o português e constatar a sua influência na literatura modernista de Portugal. O principal referencial teórico é a obra: “Fernando Pessoa e Omar Khayyam: o Ruba’iyat na poesia portuguesa do século XX”, de Márcia Manir Miguel Feitosa. Para levantar aspectos semelhantes entre os autores Fernando Pessoa e Omar Khayyam, respectivamente português e persa, serão utilizados os símbolos da *flor* e da *rosa*. A proposição é discutir aspectos da tradução de textos e da língua, cultura e literatura de origem persa-árabe e a sua influência em obras lusófonas do ortônimo.

Palavras-chave: Árabe. Inglês. Ortônimo. Tradução. Edward Fitzgerald. Fernando Pessoa. Omar Khayyam.